



Aylık Türkçe haber
ve ilan gazetesi.
Erscheinungsweise
monatlich.
Zeitung für türkische
Mitbürger in NRW.
Tel.: (05 21) 17 70 76
E-posta: info@ozturk.de

Öztürk

Sizin yerinize kimse düşünmez!

www.ozturk.de

Auflage-Tiraj 10.000 Jahrgang-Jahr 34 | Ausgabe-Sayı: 349 | Haziran / Juni 2020 | Baskı tarihi: 22.05.2020 | Ücretsiz



Wilhelm Str. 138
59067 Hamm
Fon (02381) 92 844 23
Fax (02381) 92 844 24



info@cw-gmbh.de
www.cw-gmbh.de
CWC Fahrzeugpflege
CWC_Lackveredelung

Bayramınıza
kutlarız!



Corona
Ozan
Yusuf
Polatoğlu
yazdı
S 2'de

Korona vurdu bizi

Dünya insanlığının baş belası olarak tarif edilen son en büyük salgın olduğu belirtilen SARS-CoV-2 (Kovid-19) virüsü, hayatımızı hiçte aklıma gelmeyecek şekilde tabandan tavana yavaşlatıp, temelden değiştirdi.

Korona virüsünden korunmaya yönelik alınan tedbirlerin başında sosyal mesafe ve maske takmakla başlayan adımı karantina takip etmesi, insan oğlunun tarihinde yaşamadığı toplumdaki hareketi adeta bloke etti.

■ Muhsin CEYLAN'ın haberi 11'de

Sevgili okurlar, malumunuz olduğu üzere Nisan ve Mayıs sayılarımız Kovid 19 salgını sebebi ile yayınlanamadı. Bu bizim için bir ilkti, yayın hayatımızda hiç aksama olmamıştı.

Peki neler yaşamıştık, kovid 19, yaygın tabiriyle korona virüsü ile nasıl tanışmıştım. 28 Şubat 2020 tarihinde yayınladığımız Mart sayımızın manşetini hazırlarken korona virüsü gündemimize gelmişti. Okurlarımızı uyaralım düşüncesiyle manşetimizi, "Korona virüsü hızla yayılıyor" şeklinde atmış, ana hatlarıyla konuya dikkat çekmiştik.

Almanya'da ilk Kovid 19 pozitif tesbiti 28 Ocak 2020 tarihinde Bayern eyaletinden olmuştur. O tarihten itibaren her şey çok hızlı gelişti. Siyasiler harekete geçti, tedbirler almaya başladılar. Belediye Başkanı Pit Clausen, Bielefeld'de ilk pozitif tesbitini 7 Mart 2020 Cumartesi günü, Luxury in Home şirketinin programında açıklamıştı. Ondan sonra da devamı geldi.

Bütün dünyada olduğu gibi Almanya'da 'Kararname' ile yönetilmeye başlandı. Gözler; Federal Almanya Şansölyesi Angela Merkel, KRV Eyaletinde ise Armin Laschet'in yapacakları konuşmalara çevrildi. Onlar konuşurken kısıtlamalar arka arkaya geldi. Benzin istasyonları, market ve eczaneler hariç, başta AB ülkeleri sınırları olmak üzere; işyerleri, okullar, kreşler, ibadethaneler ve oyun bahçeleri gibi sosyal tesisler kapatıldı. Ligler iptal edildi. Kargo uçusları dışında seferler yapılmadı. Anne-baba-evlatlar bile gidip gelemediler. Ahali her fırsatta el yıkamaya başladı. Marketlerde un, maya, konserve, dezenfektanlar, kolonyalar yok sattı. Hatta tuvalet kağıdı bir süre bulunamadı. Belediye zabıtalrı başta park alanları olmak üzere her tarafa görülmeye başlandı. Yasakları ihlal edenlere 250 - 350 Avro arası para cezası kesildi.

Bu süreçte yaşananlar, yazmakla bitmez! 13 Mart tarihinde getirilen yasaklar, 20 Nisan 2020 tarihinden itibaren kademeli olarak büyük ölçüde 11 Mayıs'a kadar kaldırıldı. Tabii ki; 1,5 metre sosyal mesafe, maske takma zorunluluğu v.s. şartı ile..

Öztürk Gazetesi

Sibel Cora



55 gün sonra
karantinadan
çıkı

Himmet ELMACI'nın haberi 4'de



Bielefeld'de
ezan sesi

■ Haberi 12'de

Schwäbisch Hall

Auf diese Steine können Sie bauen



Tuğrul Alp Öztürk
Bezirksleiter

Tel.: 0521/ 17 70 93
Cep: +49 151 506 40 159
Feilenstr. 2 • 33602 Bielefeld

MUTLU BAYRAMLAR

Rosenhöhe'de lahmacun ikramı

Bielefeld Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu tarafından yapılan ikram makbul karşılandı.

■ Haberi 15'de

RAMAZAN BAYRAMINIZ MÜBAREK OLSUN



KAMPANYA
Rechtsschutz
sigortasında
%20
İNDİRİM

Sigorta • Kredi Danışmanlığı • Emlak • Elektrik • Gaz • Yapı Tasarrufu • Yatırım

OVB Vermögensberatung AG
Münsterstr. 5 (HamTec Haus 4)
59065 Hamm

Tel.: +49 178 540 73 59
Fax: +49 2381 163 184
www.ovb.de
ztopak@ovb.de

Gold Basar
JUWELIER
SEIT 1989
Malbeleg

Bahnhofstraße 1 59065 Hamm
T: 023 81. 16 33 18 F: 023 81. 128 44
info@gold-basar.de - www.gold-basar.de

Ramazan Bayramınızı en içten duygularla tebrik eder,
sizlere, ailenize ve tüm dünya için hayırlara vesile
olmasını dileriz.

Ramazan
bayramınız
mübarek
olsun

DELLENTECHNIK
HAMM
Bayramınızı kutlarız!

Fuhrparkpflege • Dellenentfernung • Aufbereitung

1. Şube: Hammerstr. 239 • 59075 Hamm
2. Şube: Hammerstr. 84 • 59457 Werl
Fatih Kargün
Tel: 0176/228 724 48
info@dellentechnik-hamm.de

mit uns
werden Sie zum Energiebündel

energieDACH
Sonnenstrom selbst erzeugen
hammerE-MOBILITÄT
einfach Energie laden
hammerWÄRME
Heizung ohne Investition

BAYRAMINIZI KUTLARIZ!

Hamms gute Geister
Tel. 02381 274-1295 | stadtwerke-hamm.de

STADTWERKE
HAMM GmbH

CDU
www.cduhamm.de

**Müslüman vatandaşlarımızın
Bayramını Kutlarız**

Wir wünschen unseren muslimischen
Mitbürgern ein schönes Fest!

CDU Hamm • Oststraße 49 • 59065 Hamm
Tel. 02381-921920 • E-Mail: kv.hamm@cdu.de
www.cduhamm.de

Bu bayramda başka olacak!

KÖLN (Öztürk)

DİTİB Genel Başkanı Kazım Türkmen Ramazan Bayramı mesajı yayınladı. "Bu bayram başka bir bayram olacak. Çünkü Ramazan'ımız da şimdiye kadar idrak ettiğimiz Ramazanlar gibi değildi" diye başlayan mesajında Türkmen şunları dile getirdi:

NEFES ALMANIN, DIŞARI ÇIKMANIN NE DEMEK OLDUĞUNU ANLADIK

"Kendi iç dünyamızda, evlerimizde, dernek ve camilerimizde Ramazan'a yetişecek olmanın her zamanki coşkun hazırlığını yürütürken, gözle görülmeyen bir virüs bütün alışkanlıklarımızı ve hazırlıklarımızı alt üst etti. Birden, bizleri kardeşlik muhiti

içinde tutan cami ve cemaatlerimizden yoksun kaldık. Akraba ve komşularımızla yaşayacağımız iftar sevinçlerimizden mahrum bırakıldık. Birbirimize sarılmanın ve kucaklaşmanın sıcaklığına hasretiz. Nefes almanın, dışarıya çıkmanın, rastgele herhangi bir yere oturmanın ve bir nesneye dokunmanın rahatlığı ve konforundan uzaklaştık.

Bayramlar bir mutluluk aşısıdır. Sıradan olanı sıradışı yapan bir özelliği vardır. Elbette tedbirlere uyarak, yine sevdiklerimize ulaşmanın bir yolunu bulacak, gönül almanın ve gönül inşa etmenin hazzını yaşayacağız. İyilik elimiz yine kıtaları açacak, yetimlerin başını okşayacaktır. Fakir ve yoksulun, mağdur ve mazlunun derdi yine kendi



derdimiz olacak, kardeşçe dayanışmanın ve hakça bölüşmenin heyecan ve coşkusundan uzak kalmayacağız. İçimizdeki bayram neşesi yine bizimle sınırlı kalmayacak; din, dil, mezhep ve meşrep farkı gözetmeden en yakın komşudan en uzak akrabaya kadar bütün dünyamıza, inşallah, iyilik ve bereket getirecektir."

• **Ercüment AYDIN**



Ozan Yusuf Polatoğlu, Fotoğrafi: Adnan Öztürk

CORONA

Nerden nasıl geldin anlaşılmadın
Çok yaman bir darbe vurdun Corona
Zerreyken dağ oldun aşılamadın
Ne çetin dert imiş derdin Corona

Sebeplere doğan akıbet misin
Ders mi veriyorsun, nasihat misin
Yoksa ibret için musibet misin
Hangi neticeye vardın Corona

Umut dağlarına düşen bir kış var
Yüreklerde korku, gözlerde yaş var
Yarınlara dair gizli telaş var
Ne zaman gelecek ardın Corona

Camiler, mescitler kelamsız kaldı
Dostluklar sohbetsiz, selamsız kaldı
Okullar kitapsız, kalemsiz kaldı
Bunu neden reva gördün Corona

Saç sakal uzadı tüye boğuldu
İnsanlar bir başka huya boğuldu
Eller yıkanmaktan suya boğuldu
Velhasıl herkesi yordun Corona

Panik var, kafayı takıyor herkes
Kapıdan, balkondan bakıyor herkes
Ancak kameraya çıkıyor herkes
Ekranlı bir dünya kurdun Corona

Dede torununu göremez oldu
Evlat anasına varamaz oldu
Hal ve hatırını soramaz oldu
Canlar arasına girdin Corona

Artık ayaklara göre yorganlar
Sarsıntı görececek cepler; cüzdanlar
El yakacak bundan sonra zamanlar
Piyasaları da gerdin Corona

Kafalar bu işten çok karıştı çok
Kontrolü kaybetti yaydan çıkan ok
Yapay mısın, doğal mısın bilen yok
Sinsice her yanı sardın Corona

Derin güçler vahim hata işliyor
Karanlık odaklar neler düşünüyor
Virus savaşları çağı başlıyor
İlk işareti sen verdin Corona

Açlıktan o kadar ölüm var idi
Sürgün, baskı, şiddet, zulüm var idi
Güya medeniyet, bilim var idi
Sen bu rehaveti kırdın Corona

Çığırдан çıkmıştı dünyanın hali
Unutmuştu merhameti, vebalı
Şerden hasıl olan hayır misali
Umulur ki hisse verdin Corona

POLATOĞLU, hırslar azalacak mı
İnsanlık az olsun düzelecek mi
Artık insaf, vicdan söz alacak mı
Dengeleri yere serdin Corona

Ozan Yusuf Polatoğlu

7 Mayıs 2020



Namık Demirayak saz kursu verecek

BIELEFELD (Öztürk)

OWL'deki sanat dünyasının yakından tanıdığı Namık Demirayak, Bielefeld'de yeni şubesini açan Music Academy okulunda saz dersi verecek. Almanya genelinde 20 şubesi

bulunan, akla gelen bütün müzik çeşitlerinde ders veren, kariyer imkanı sağlayan okul 2001 yılında kuruldu. **Bielefeld** şubesini ise; **Jöllenbecker Str. 55** adresinde hizmete açtı.

Yaş farkı gözetmeksizin her yaşdaki insana müzik eğitimi

verdiklerini söyleyen **Namık Demirayak**, "Okulumuzun hedefi 7'den 70'e her yaşdaki müzikseverlere istekleri doğrultusunda müzik eğitimi vermektir. Bende burada temelden nota ile saz kursu vereceğim." dedi.

SERİ İLANLAR • 0521 / 177076 - SERİ İLANLAR • 0521 / 177076 SERİ İLANLAR • 0521 / 177076 - SERİ İLANLAR • 0521 / 177076 - SERİ İLANLAR

IMPRESSUM

Herausgeber
Yayınlayan: **Fatma Öztürk**
Redaktionsleiter
Genel Yayın Yt.: **Adnan Öztürk**

Genel Koordinatör: **Şefik Kantar**
Politika Redaktion: **Muhsin Ceylan**
Türkiye Temsilcisi: **Bekir BAYRAM**

Öztürk Gazetesi, bir "Almanya Türkçe Medya Birliği (ATMB)" üyesidir.

Adresse / Adres:
Feilenstr. 2 - 33602 Bielefeld
Tel: 0521 - 17 70 76
Reklam Servisi: 0521 - 17 70 94
Abonnements Preis (jährlich): 25€

Vertreter
Temciler:

Ahlen: **Himmet Elmacı**
Mobil: 0173 - 893 90 45
Hamm: **Yusuf Kuşaklı**
Mobil: 0171 - 99197 30

Bankverbindung: Sparkasse Bielefeld
Konto Nr.: 77 0000 81
BLZ: 480 501 61

Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen und Logo.
Yayınlanan ilan ve reklam metinlerinden gazetemiz sorumlu değildir.

Öztürk

Anzeige Preisliste / İlan fiyatları (2016)

1kare (43 mm x 37mm)	30,- EURO
9kare (137 mm x 110 mm)	230,- EURO
Ceyrek sayfa (1/4)	470,- EURO
Yarım sayfa (1/2)	880,- EURO
Tam sayfa - (1/1)	1400,- EURO
Arka sayfa-Rück Seite	1800,- EURO
Arka ceyrek-Rück Seite (1/4)	660,- EURO
Arka yarım-Rück Seite (1/2)	1050,- EURO
Renk-Farbseiten	20% (ct)
1 sayfa İlan: Normal fiyatın 3 katıdır.	

Avukat Ali Şenol

Her türlü ceza ve trafik davalarında hukuki sorunlarınızda hizmet verilir.

Tel.: 0521 557 799-0
Cep: 0151 29 12 89 62
Friedrichstr. 24
33615 Bielefeld
www.ra-senol.de • info@ra-senol.de

Cem Kaba

Avukat ve Noter

Uzmanlık alanları:

- Aile hukuku
- Miras hukuku
- Şirket hukuku
- Gayrimenkul hukuku

Warburgerstr. 25 33098 Paderborn
Tel: 05251 / 870 83 66 Fax: 052 51 / 870 83 67
post@hausjurist.net www.hausjurist.net

Avukat Hasan Şenol Önder

Ağırlıklı çalışma alanları:

- Ceza Hukuku
- Medeni Hukuk
- Trafik Hukuku

Schmalenbachstraße 9 • 33611 Bielefeld
Tel: 05 21 / 543 816 11 • Cep: 0178 / 806 78 20 • www.kanzlei-oender.de

Rechtsanwalt Erdoğan Mutfat

Ağırlıklı çalışma alanları

- Aile Hukuku
- İş Hukuku
- Trafik Hukuku
- Ceza Hukuku
- Emlak Hukuku

Reichowplatz 14 • 33689 Bielefeld
Tel: 05205/ 99 888 98 Fax: 05205/ 99 888 98
Cep: 0163/ 2899 408
rechtsanwalt-mutfat@t-online.de

DEMIR GMBH

TIEFBAU • STRASSENBAU • GARTENBAU

• Kanalbau/-Sanierung • Abbrucharbeiten • Erdarbeiten
• Pflasterarbeiten • Gebäudetrocknung (nasse Keller, Wände)

32257 BÜNDE • TEL.: 0 52 23/16 07 41
www.demir-tiefbau.de

OTO YIKAMADA 2 YILLIK TECRÜBE

Oldentruper Str. 242
33719 Bielefeld
Fon: 0173 / 826 44 24

denizmazaca@hotmail.de • info@mima-autopflegezentrum.de

Arabanızı istediğiniz yerden istediğiniz yere çekiyoruz.

Serkan Sözen
Südring 42
33647 Bielefeld
Tel: 0521 546 65 57
Mobil: 0160 91 43 26 41
Mail: info@es-carcenter.de
WWW.ES-CARCENTER.DE

Öztürk

Sizi hedef kitleiniz ile buluşturur...

Reklam İletişimleri için:
Merkez: Bielefeld
0521 17 70 76
Hamm temsilciliği
0171 99 19 730
Gütersloh temsilciliği
0173 89 39 045

Farkınız okumak olsun!!

Baş Architecten
Baş Bauunternehmen

Neubauplanung
Ein-/ Mehrfamilienhäuser
Sozialer Wohnungsbau
Gewerbebau
Bauen im Bestand & Altbauusanierung
Kultur- und Religiöse Bauten

(0521) 38 377 69
Herforder Straße 205 | 33609 Bielefeld

www.basarchitekten.de | www.basmimar.de



Açılış kurdelaasını Sevim Kılıçkeser'in dayısı Selabattin Okur kesti.

Sevim Kılıçkeser güzellik salonu açıldı

BIELEFELD (Öztürk)

Sevim Beauty güzellik salonu Bielefeld, Ottobrener Str. 119 adresine taşındı. 13 Mart 2020 Cuma günü hizmete açılan salon, korona virüs salgını sebebiyle bir hafta sonra Federal Almanya hükümetinin yayınladığı özel korona karar-namesi ile gelen yasak sonucu kapatıldı. Müesseselerini yeni açmalarına rağmen korona münasebetiyle kapatmak zorunda

kaldıklarını söyleyen Sevim Kılıçkeser, "Çok şükür tekrar işimizin başına geçtik. Hizmetlerimize kaldığımız yerden devam ediyoruz." dedi. 13 senedir bu işi yaptığını söyleyen Kılıçkeser, "Yaptığımız işler sadece lazer ile sınırlı değil; biz kaş, kirpik, micro-blading, ayak bakımı, yüz bakımı, masaj gibi" alanlarda da hizmet veriyoruz mesajını verdi.

Tüm vatandaşlarımızın Ramazan Bayramını kutlarız.

Paderborn bölgesi



Erdem Söylemez
Bezirksleiter BKM

BKM. Deine Bausparkasse
Mehr Service. Mehr Sicherheit.

Mittelstr. 99 | 32805 Horn-Bad Meinberg
Mobil: 0179 766 52 56
erdem.soeylemes@vertrieb.bkm.de
www.bkm-soeylemes.de

Bayramların kıymetini bilmek

Bayramlar, özel gün ve geceler milli, dini, kültürel hayatımızın vazgeçilmez unsurları arasındadır. Sosyal bütünleşmenin, birliğin ve birlikte olmanın, tasada ve sevinçte müşterekliğin en bariz şekilde görüldüğü anlardır. Birbirimizi hatırladığımız, birbirimize sarılmak ve kenetlenmek, aynı zamanda geçmişle gelecek arasında bağlar kurulması, bu özel zamanlarda belirgin şekilde ön plana çıkar. Duyguların kabarması, dini ve milli hislerin canlanması, geleceğe ilişkin ümit ve güvenimizi artırır. Kültürel mirasın nesillere aktarılmasında da en önemli aktörlerin başında özel günler gelir.

Müslüman Türklerin şüphesiz en mühim iki bayramı, dini bayramlar olan Ramazan ve Kurban bayramlarıdır. Bu iki bayram, aile müessesesi içerisinde icra ettiği rol ve sosyal, kültürel yönleri ile ailenin ve toplumun ayakta kalmasına yardımcı olduğu gibi İslâm ümmetinin bütünü ile de iman, ibadet ve duygu birliğine katkı sağlar.

Türklerin manevi hayatında iki bayram dışında Kandil denen dini geceler de mühim yer işgal ederler. Bilindiği gibi bu günlere Kandil denmesi bir Osmanlı geleneği olup, adını bu ulvi gecelerde minarelerin kandillerle süslenmesinden almıştır. Bazı çevrelerin bid'at itirazlarına rağmen bu gelenek nerdeyse tüm İslâm dünyasında yayılmış, mü'minlerin vecd halini arttıran bir uygulamaya dönüşmüştür. Müslümanlar Kadir Gecesi, Mevlid Kandili, Regaib Kandili, Berat Kandili gibi gecelerde yapılan ibadetler, Kur'an-ı Kerim tilavetleri, okunan Mevlid ve ilahiler, edilen dualarla manevi atmosferi derin bir ruh halini yaşar, imanlarını kuvvetlendirirler.

Hayatımızda milli bayramlarımızın da vazgeçilmez bir yeri vardır. Milli bayramlar; tarihin mühim dönüm noktalarından çıkarılan, milli birlik ve beraberliği arttıran, devlete ve ülkeye mensubiyet ve bağlılığı yükselten, yaşananlardan güç alarak ileriye dönük hamlelere ilham veren günlerdir. Büyük zaferler, kurtuluş savaşları, mühim kararların alındığı, önemli adımların atıldığı günler; devlet adamlarının hayatlarından alınan kesitler bu gibi günlere temel teşkil ederler. Milli bayramlar daha ziyade resmi hüviyetli bayramlar olsa da toplumun benimsenmesi bunların yaşaması için ön şarttır. Türkiye; Meclis'in açılışını, Kurtuluş Savaşı'nın başlangıcını, Cumhuriyet'in ilanını ve Sakarya Meydan Muharebesi'ni devletin kuruluşu ve varlığı açısından önemli kilometre taşları olarak gördüğünden, bu günlere izafeten resmi bayramlar ihdas etmiştir. Daha sonra çeşitli dönemlerde bunlara eklenmek istenen (27 Mayıs gibi) bayram teşebbüsleri ise tutmamış, bir zaman sonra kaldırılmak zorunda kalmıştır.

Belirli anma günleri ve şehirlerin kurtuluş günleri ile

bazı şahsiyetlerin doğum ve ölüm günlerinde hatırlanmaları da sosyal, kültürel ve tarihi anlam ifade etmekte, iletişim imkanlarının gelişmesine paralel daha sık ve yaygınlaştıkça gündemde yerlerini almaktadır. Malazgirt Zaferi, İstanbul'un Fethi, bir çok meydan muharebesi gibi Mekke'nin Fethi de bu anlamda bizim için ehemmiyetli hadiselerdir.

Birlik ve bütünlüğü sembol etmelerine rağmen bayramlara karşı çıkan bir azınlık kesim, dini bayram, gün ve geceleri benimsemeyen azınlıklar gibi daima bulunagelmıştır. Fakat bu itirazlar toplumun büyük kesimi tarafından benimsenmemiştir ve toplumumuz hem dini hem milli bayramlarını birlik ve beraberlik içerisinde kutlama hazzını yaşamayı sürdürmektedir.

Bilindiği gibi Almanya'da sadece dini gün ve bayramlar söz konusudur; Almanya'nın son yıllarda bayram haline getirilmeye çalışılan 3 Ekim Alman Birliği Günü (Tag der deutschen Einheit) dışında coşkunlukla kutlayabileceği milli günleri, bayramları yoktur. Her iki dünya harbini çıkarıp sonunda yenilmesi, devletin kuruluşunun bir kurtuluş mücadelesi sonucu değil de müttefiklerin insafı sonucu oluşu, tarihinde zafer diye sunacağı muhaberelelerin yoğun insanlık suçlarıyla dolu oluşu, Almanya'nın eline 'şu zaferimizi kutlayalım' deme imkanı vermemektedir. Buna karşın Almanya; işlediği insanlık suçları, katliamlar, yenilgiler, teslim anlaşmaları ile ilgili bir hayli tarihi günü de kendisini yenenlerle birlikte boynunu eğik bir şekilde anmak mecburiyetindedir.

Türkiye, koronaya rağmen hem dini, hem milli gün ve gecelerini olabildiğince coşkuyla kutlamaya çalışmaktadır. Ancak camilerin bayram namazında da kapalı olması ve sokağa çıkma yasakları ne de olsa bir burukluğa yol açtı. Almanya'da yaşayanlar bu anlamda daha şanslıdır; çünkü birçok yerde bayram namazı kılınabildiği gibi dostların birbirlerini ziyaretinin önüne de bir engel konulmadı. Salgınların geçici olduğu bilinmekle beraber son salgının sosyal hayatı derinden etkileyeceği ve bazı adetlerin yaşanması, yaşatılması üzerinde etkili olabileceği yaygın kanaattir. Umudumuz bunların kırılma derecesinde şiddetli olmamasıdır. İnsanlar ve toplumlar ister istemez kendilerini yeni şartlara uydurmak zorundadırlar. Temennimiz şartların bir an önce normalleşmesidir.

Bu duygu ve düşüncelerle Ramazan Bayramınızı kutlar, sağlık ve esenlikler dilerim.

www.youtube.com. sefik.kantar
her hafta Pazar günleri

Gündemin Özü



Şefik Kantar



MERANTI MÖBEL Bad Salzuflen'den sonra şimdi BIELEFELD'DE

AÇILIŞA ÖZEL BÜYÜK İNDİRİMLER!

Wohnlandschaft Berlin



- Uzan kol solda sandıklı
- 2'li yataklı
- Köşe
- Tekli Kolsuz
- Puf

Funksiyonlar: ayarlanabilir başlık, oturma ve kol, yatak, sandık. Çok fonksiyonel bir ürün.

Reklamdaki ürünler stoklarımızda mevcuttur.
Hemen teslim edilebilir!



Yatak ve baza çeşitlerimiz mevcuttur.



Komple ev dekorasyonu yapılır.



Bu ilanla gelen ilk 5 kişiye nakliye ücretsiz.

Wohnlandschaft Dortmund



1.199.-
yerine
799.-

Açılışa
özel Aksiyon



MERANTI MÖBEL

Meranti Möbel und Logistik GmbH | Salzufler Straße 14 | 33719 Bielefeld

Korona karantinasından 55 gün sonra çıktı



TELGE (Öztürk)

Sibel Cora'ya korona hastalığı babası Niyazi Cora'dan bu-
laşmıştı. Babası 22 Mart
Pazar günü koronadan
hayatını kaybetti. Sibel Cora
(48 y)'da 20 Mart 2020 tari-
hinde karantinaya alındı,
ancak bugün (15 Mayıs
Cuma) 55 gün sonra karan-
tinadan çıkabildi.

“Dışarıya ayağımı at-
tığım anda her taraf ayna
gibiymiş” diye duygularını
Öztürk ile paylaşan Cora,
“Önce doktora gittik, sonra
da babamın mezarlığına.
Eve geldiğimde yorgundum”
dedi. Doktorunun kendisini
devamlı motive ettiğini söy-
leyen Sibel Cora soruları-
mızı şu şekilde
cevaplandırdı:

**Sibel hanım, 55 gün
sonra bugün ilk defa dışarı
çıkmanız, ne düşündünüz?**

Evet, dışarı adım at-
tığım da çok hoştu, sanki bir
dünyadan başka bir dü-
nyaya gidiyormuşum gibi
geldi. Her taraf aydınlıktı.
Hızlı hızlı arabaya doğru yü-
rüdüm. Sanki hiperakti-
fleşmiştim. Anlatamam nasıl
bir duygu olduğunu.

**DOKTORDAN SONRA
BABAMIN MEZARINA**

Nereye gittiniz?

Doktora gittik. Ko-
nuştığımız gibi zile bas-
tım, asistan açtı kapıyı. Beni
bir odaya aldılar. Doktorum
geldi, öncelikle biraz ko-
nuştuk, sabrımdan dolayı
beni tebrik etti. Başardık
dedi. Hemen kan aldı, hızlı

test yapacağını söyledi. Kanı
aldıktan sonra muayene etti.
Daha sonra kan sonuçları
geldi, “Bağışıklık kazan-
dığımı” söyledi. Tekrar de-
taylı kontrol için kan aldı,
Pazartesi laboratuvara gön-
derecek. Daha sonra da ba-
bamin mezarlığına gittik.
Çiçek bıraktık, dua okuduk.
Eve geldik, çok yürüme-
diğim halde; yorgun ve bit-
kinim.

**Doktorunuz nasıl bir
kayafetle karşıladı sizi?**

Maskesi, eldiveni vardı.
Bir de mavi bir önlük giyin-
mişti. Gözlüğü var mıydı ha-
tırlamıyorum.

**SEBEBİNİ BİLMEDİĞİM
BİR DUYGUSALLIK VAR
ÜZERİMDE, DEVAMLİ
AĞLAMAK İSTİYORUM**

**Geriye baktığınızda
neyi hatırlıyorsunuz?**

Heyecanlanıyorum, duy-
gulanıyorum. Farklı hisler
içindeyim. Sebebini hiç bil-
miyorum; ağlamak istiy-
orum devamlı, duygusalım.
Ama şükrediyorum. Dokto-
rum çok etkili oldu bu sü-
reçte, beni devamlı motive
etti, onun ilgisi sayesinde
hastaneye gitmedim. Yoksa
kötü dönemlerimde gider-
dim her halde!

**Bundan sonraki süreç
nasıl yürütülecek?**

Hastalığın sonucunu
takip edeceğiz. Kalp, bö-
brek, ciğerler kontrol edile-
cek. Sonra evin etrafında
dolaşabileceğim, şimdilik
uzun yol yok. Tedaviye
devam.

Korona'ya yenik düştü



BECKUM (Öztürk)

Bütün dünyayı etkisi altına alan ko-
rona virüsü yaşayan Niyazi Cora
(85) amca'yı da aramızdan aldı.
1960 yıllarda Almanya'ya gelen, hayatının
50 yıllık ömrünü Ahlen, Beckum ve çevre-
sinde geçiren Trabzon-Tonyalı Niyazi
Cora, Beckum Müslüman Mezarlığına
defnedildi.

Himmet ELMACI



**YAKINDA BİELEFELD'DE 2 ŞUBEMİZ AÇILIYOR!
İLK ŞUBEMİZ 18 HAZİRAN'DA HİZMETE BAŞLIYOR!**



**Çok Yakında
800 metrekare satış alanımızla
Zengin Çeşitlerimizle hizmetinizdeyiz
Wismarer Str. 30 33605 Bielefeld**

Ramazan Bayramınızı kutlar, nice bayramlar dileriz!



www.uenluemarket.de

f @ Ünlü Market

**Çok Yakında
600 metrekare satış alanımızla
Zengin Çeşitlerimizle hizmetinizdeyiz**

**Bielefeld 2
Holländische StaBe 16
33607 Bielefeld**

BC
ENGELHARDT
BAUCENTER
20 YILLIK TECRÜBE



Tuncay Yaşar
Şube Yöneticisi



**İnşaat yapanlara
kolaylık gösterilir.
İstenildiği takdirde
evlere geliyoruz.**

- A'dan Z'ye İnşaat Malzemeleri
- Toptan Satış
- Danışmanlık, Servis
- Kamyonla Taşıma

MUTLU BAYRAMLAR DİLERİZ

**Engelhardt Baucenter
GmbH & Co. KG**

Louis-Uekermann-Weg 1
32107 Bad Salzufflen
Telefon 05222 94 82 0
www.engelhardt-baucenter.de



HAMM (Öztürk)

Hamm Büyükşehir Belediye Başkanlığına tekrar aday olan Thomas Hunsteger Petermann, parti delegelerine projelerini anlattı. Demir Çelik Fabrikası Westfälische

Drahtindustrie'de (WDI) konuşan başkan, en önemli projesinin, 60 bin metrekare yapılması düşünülen Yüksek Okul Kampüsü ve öğrenci yurdu olduğunu belirtti.

Hamm'da 120 ülkeden insanların yaşadığını belirten başkan

Petermann, "Bizim şehrimizde ırkçılığa yer yoktur ve olmayacaktır. Herkesin huzur bulduğu, yaşamak istediği ideal bir şehir olmayı hedefliyoruz" mesajı ile, planladıkları bisiklet yolundan, elektrikli araçlar için şarj istasyonlarından bahsetti.

SPD'nin belediye başkan adayı Mark Herter iddialı

HAMM (Öztürk)

SPD Hamm Belediye başkan adayı Türk basını için tanıtım toplantısı yaptı. İsmail Erkul'ünde hazır bulunduğu toplantıda, "Hamm şehrinin güçlü sesi olacağız" sloganı ile yola çıktıklarını anlattı.

Hamm şehrini güçlü kılmak için yola çıktım, diyen genç aday **Mark Herter**, "Biz bu şehirde entegrasyon üzerine konuşmayacağız. Bizim işimiz; sosyal eşitliği sağlamak, her vatandaşa eşit şartlarda şans tanımak, güvenilir işyerleri, eğitim eşitliğinin sağlanması gibi çok nokta sayabiliriz." dedi.

En iyi adayımız Mark Herter

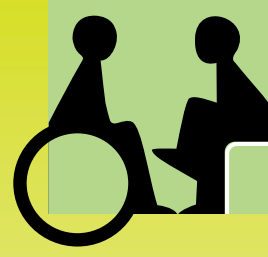
Hamm Uyum Meclisi Başkanı ve SPD Hamm il başkan yardımcısı **İsmail Erkul**, adayları Mark Herter'in en iyi tercih olduğunu söyledi. **Erkul**, "Herter, 2018 yılına kadar eyalet parlamentosunda Hamm'i temsil etti. Tecrübeli ve birikimli. Ona güveniyor, destekliyor ve destek istiyoruz."

• **Yusuf KUŞAKLI**



İsmail Erkul

Mark Herter



Verein zur Selbsthilfe Behinderter und Nichbehinderter Türkischer Mitbürger Hamm e.V.

Goethe Str. 8 • 59065 Hamm
Tel: 02381 - 90 53 343 • Handy: 0171 835 31 97
Mail: behindertenverein-hamm@t-online.de

10 kişiyi geçmeme şartı ile Haziran ayında kurslarımız başlıyor

HAMM TÜRK ENGELLİLER DERNEĞİ Önümüzdeki faaliyetleri sunar

Dikiş ve yemek kursu Eylül ayında başlıyor

Alman ve Türk karışık katılımcılar ile.
Her grup 10 ar kişiyi geçmeme şartı

Yaz tatili sonunda Eylül ayı başında yaşlı bakım ve demens kursu başlıyor

Tarih: 13 Eylül 2020

Yer: Lebenshilfe Hamm
Tom-Mutters-Weg 2
59063 Hamm

Açık Kapı Günü

**Engelli ve engelsizlerin
buluşması**

**Aktion
MENSCH**

katkılarıyla

Tarih: 19 Eylül 2020

Yer: Bahnhofstr. 8
(sokak önü)
59065 Hamm

Engelliler derneklerinin

çalışmaları hakkında bilgilendirme

**Aktion
MENSCH**

katkılarıyla

Aktion Mensch'in desteklediği ve Hamm Türk Engelliler Derneğinin organizesinde: Hamm da Engelliler için yapılan çalışmaları hakkında bilgilendirilme

İrtibat:

İsa Topak

Tel.: 0171-835 31 97

Danışmanlık devam ediyor

**Telefon veya büromuza
gelerek bilgi alabilirsiniz**

Liebe türkische
Mitbürgerinnen und Mitbürger!



In Hamm ist es eine schöne Tradition, dass Menschen unterschiedlichen Glaubens miteinander feiern. In besonderer Weise gilt das auch für den Ramadan. Der Fastenmonat führt Menschen zusammen. Der Fastenmonat bringt Menschen an einen Tisch. Das gemeinsame Essen ist ein besonderes Zeichen von Gemeinschaft. Es ist ein Zeichen dafür, dass wir uns einander wichtig sind. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Familien im Namen der Stadt Hamm ein gesegnetes Ramadanfest.

Sevgili Türk vatandaşlarım

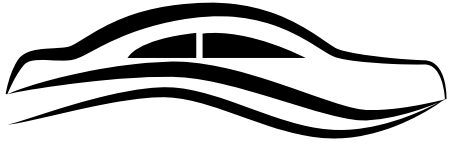
Farklı inançtaki insanların bayramları bir arada kutlamaları Hamm'da güzel bir Gelenektir. Bu özellikle Ramazan ayı içinde geçerlidir. Oruç insanları bir araya getirir. Oruç insanları bir Masa'da toplar. Paylaşılan Yemek beraberliğin güzel bir göstergesidir. Bu, karşılıklı olarak birbirimize önem verdiğimizde de bir işarettir. Bu vesileyle Sizin ve Ailelerinizin mübarek Ramazan Bayramını kutlar hayırlara vesile olmasını dilerim.

Thomas Hunsteger-Petermann

Hamm Büyükşehir Belediye Başkanı / Oberbürgermeister der Stadt Hamm



Hamm:
elephantastisch!



AUTOPARK GÜTERSLOH

SİZİN MEMNUNİYETİNİZ, BİZİM BAŞARIMIZDIR.

GÜTERSLOH & ÇEVRESİNİN GÜVENİLİR İSMİ AUTOPARK



**22 YILDIR
ALANINDA
MÜŞTERİLERİNİN
HİZMETİNDE!**

**Müessesemizde
mayer bir konumda
yaklaşık 70 adet
değişik marka
ve özelliklerde
araçlar sizleri
bekliyor!**



Ramazan Bayramınızı kutlar, nice bayramlar dileriz!



Wilhelmstr. 8
33332 Gütersloh
Tel.: 05241/212 113-0
Fax: 05241/212 113-1
info@autoparkguetersloh.de
www.autoparkguetersloh.de

MUTLULUK NEREDE ?

Tutluluk ! Herkes peşindedir. Hatta herkes kendi dünyasında mutludur. Ama yinede hep "mutluluk" aranır. Google açar bakarız. "Nasıl mutlu olunur?"

Hiç aramıyorsak nasıl buluruz mutluluğu?

Mutluluk mistik bir kavram. Tam olarak tarifi yok. Dolayısıyla herkesin mutluluk anlayışı farklı.

Hayatı boyunca bekarlıktan şikayet eden insan var, bekarlığı ile son derece mutlu olan insan var. Ama genel olarak tanımlarsak, Geceleri sıcak yatağına başını koyabiliyorsak, etrafımızda mutlu insanlar varsa, soframızda yiyecek birşeyler bulabiliyorsak, sağlık, afiyet yerindeyse. Mutlu olmak için bir neden değil mi?

Birinci olarak hayata bakış açımızı değiştirip, hayattan haz almaya başlayabiliriz. Mutlu olamamanın birinci sorunu hayattan zevk alamamaktır. Hayat yükü omuzlarımızı binmiş, biz altında ezilmiş ! Her gün birbirinin tekrarı, mutluluk bunun neresinde? Çıkarın at gözlüklerinizi etrafınızı gözden geçirin.

Kendinize küçük mutluluk soruları sorun.

1. Daha iyi hissetmek, daha mutlu olmak için ne yapmalıyım?
2. Beni ne daha iyi hissettirir?

Elinizde yol haritası varsa, ne yapacağınızı biliyorsunuz demektir. Yola devam.

Hayat bu zaten. Ne yüzde yüz mutluluk, ne yüzde yüz mutsuzluk var. Kaybedtiklerimiz, kazandıklarımız. Birbirini dengeliyordur belki de. Ne geçmişe takılın, ne geleceği irdeleyin. Mutlu anları sayın, biriktirin.

Ortak noktada buluşma mutluluğu

Bir İspanyol filozof derki : "yansıtılan hayat" ile "yaşanan hayat" bir noktada birleştiğinde mutluluk durumu ortaya çıkıyor. Devam ediyor :

„Mutluluk dediğimiz ideal ruh halinin neden oluştuğunu kendimize soracak olursak, aklımıza hemen şu cevap gelebilir. Mutluluk bizi tamamen tatmin ve hoşnut eden bir şey bulmaktır”

Mutluluk antrenmanları yapın. Bisiklete binmeyi öğrenir gibi. Hergün biraz. Haftada kaç kere toprakla temas edin. Günlük hayatta beton dışında toprak ve ağaçları ne kadar görüyoruz? Toprakla ve bahçeyle ilgilenmek zihnimize, bedenimize iyi gelecektir.

Bahçede, balkonda birşeyler yetiştirin. Yetiştirilmesi kolay. Mutfakta da işe yarar. Maydonoz ekin. Konuşun onunla. Duygularınızı paylaşın. Tohumdan itibaren nasıl yeşerdiğini, büyüdüğünü izleyin. Bir hayat yarattınız. Mutluluk merdiveninde ilk adımı başardınız.

Nerede o eski bayramlar ?

Hep bir nakaratır ağızlarda. Söyler dururuz. "nerede o eski bayramlar" .. İşte bu bayramı biraz çekimser yaşayacağımız kesin. Aylardır aile büyüklerini ziyaret etmedik. Ellerini öpmedik. Birçok ailede gelenektir. Büyüklerin evinde toplanılır. Kesilen kurban öğlen için hazırlanır. Tepsi, tepsi sıcak börekler sofrada yerini alır. Sohbetler başlar. Büyüklerin elleri öpülür, hediyeler alınır, verilir. Herkesin çocukluk zamanlarından kalma güzel bayram anıları vardır. Bu bayram anılarla idare edelim. Bir daha ki bayram umarım bu anıları yenileri ile tazeleyecek güzel bir bayram olur.

Evvelden tatil kabul edilen bayramın bu sene tatil anlamında yok. Zaten 1-2 aydır tatildeyiz. „Evlere takılı kaldık? Tatil mi bu ?” diyenleri duyuyorum. Çok haklısınız !! Ama gün bugün. Yaşayın.. Belki salgın sonrası özlirsiniz bu sakinliği.

Alman televizyonu Türkiye yi güvenli liman ilan etti ve vatandaşların yaz tatili için Türkiye'ye gitmesini önerdi. Bu sezonda da tercih edileceğinin öngörüldüğünü söyledi. Gerisi size kalmış! Dünyayı etkisi altına alan corona virus için „bana uğramaz, geleceği varsa, göreceğide var” rahatlığına sahipseniz, dünya sizin. Haritayı açın, seçin, beğenin. Herkese mutlu, keyifli bayramlar..

MAGIC HANDS



**Berber Ahmet ve ekibinde
traş olmak alışkanlık yaratır!**

*Ramazan
Bayramınızı
kutlar, nice
bayramlar
dileriz!*

**14 Yıldır
Rheda'da !**



Açılış Saatleri:
Pazartesi-Cuma 8:30 - 19:00
Cumartesi 8:00 - 17:00

Berliner Str. 34
33378 Rheda-Wiedenbrück
Tel.: 05242/582 837

Friseur Zirve
M. Emin Selcuk

Zirvede kalıcı olmak isteyen beylerin kuaförü ZİRVE



13 yıldır hizmet vermenin ayrıcalığı!



*Tüm müşterilerimizin
bayramını kutlarız!*

Spielplatzstr. 36 • 59555 Lippstadt
Tel.: 0 24 41/97 951 70 • Cep: 0176 / 612 37 000

Açılış Saatleri:
Pazartesi - Cuma: 8.30 - 18.00 • Cumartesi: 8.00 - 16.00



BIELEFELD (Öztürk)

Korona vürüs salgını sebebiyle tedbir amaçlı kapatılan restoranlar 11 Mayıs 2020 Pazartesi tekrar hizmet vermeye başladılar. Hizmet vermeye başlayan mekanlar arasında **Loom alışveriş** merkezinin üst katında bulunan yiyecek içecek bölümü de bulunuyor.

Açılan restoranlar iki ay öncesinin sistemiyle çalışmıyor, fiziki mesafenin korunması ve maske takılması

şart. Maske yemek yerken masanızda bulunması gerekiyor. Kontrol olduğunda gös-terebilmeniz için. Çünkü; zabıta, her tarafta olduğu gibi restoranları da kontrol edebilir. Bir de açık büfe artık yok, yasak.

“İlk gün nasıl geçti, ilgi var mıydı?” sorumuza **Plaza** ortaklarından **Vedat Kamza**, “Orta şekerli” diye cevap verdi. **Lokma**’nın sahiplerinden **Hüseyin Doğan** ise, “Çok sakindi. Biz bütün tedbirlerimizi aldık” dedi.



Tüm vatandaşlarımızın Ramazan Bayramını kutlarız.

Bünde bölgesi

İsmail Karamık
Bezirksleiter BKM
Tel.: 0152 345 428 78

Gürol Karahan
Gebietsleiter BKM
Tel.: 0173 279 24 00

Yalçın Özcan
Bezirksleiter BKM
Tel.: 0170 773 45 81

BKM. Deine Bausparkasse
Mehr Service. Mehr Sicherheit.

Hauptstr. 15 • 32257 Bünde • Tel.: 05223 / 791 11 80 • www.bkm.de

Migration: Als Griechen in Syrien Zuflucht fanden

Trotz der Corona-Krise möchte ich, verehrte Leserinnen und Leser, das Thema der wieder entflammten Flüchtlingstragödie an der türkisch-griechischen Grenze diskutieren. Denn während griechische Grenzschrüter in den letzten Wochen auf Flüchtlinge schossen oder ihre Boote rammten, maskierte "Bürgerwehren" sowie Nationalisten sie jagten und die Polizei Tränengas und Wasserwerfer gegen sie einsetzte, fanden griechische Flüchtlinge im Zweiten Weltkrieg selbst Zuflucht in Syrien und im Nahen Osten.

Vor der ausartenden Corona-Pandemie sorgten in den Nachrichtenkanälen folgende Aufnahmen für Empörung: Die griechische Küstenwache ging dabei gewalttätig gegen Menschen vor, die in überfüllten Schlauchbooten Schutz suchten. Die Grenzschrüter gaben Schüsse ab, bedrängten die Schlauchboote mit langer, scharfkantiger Ausrüstung. Ein Boot mit 48 Menschen auf dem Weg von der türkischen Küste zur griechischen Insel Lesbos kenterte. Dabei starb ein Kind. Ein 24-jähriger Mann aus Aleppo wurde nach übereinstimmenden Berichten von Grenzbeamten in den Hals geschossen und getötet.

Daneben gingen maskierte „Bürgerwehren“ und Nationalisten mit Gewalt gegen geflüchtete Menschen, NGO-Mitarbeiter und Journalisten – auch aus Deutschland – vor: Die griechische Polizei setzte Munition, Tränengas und Wasserwerfer ein, um die schutzbedürftigen Menschen von den Grenzen fernzuhalten. Bauern fuhren ihre Traktoren vor die Grenzen, um den Flüchtlingen den Weg nach Griechenland zu versperren.

Syrien war ein sicherer Zufluchtsort für griechische Flüchtlinge

-Viele Griechen waren selbst einmal in dieser schlimmen Lage und

suchten Schutz vor Krieg, Hunger und Elend. Lassen Sie uns deshalb in die Geschichte zurückblicken: Die Flucht von Menschen vor Krieg über das Mittelmeer fand vor über 70 Jahren schon einmal statt.

Allerdings ging die Fahrt damals in die andere Richtung. Und die Flüchtlinge waren seinerzeit Griechen und Menschen aus dem Balkan, die mit Booten oder über Land Richtung Türkei, Aleppo, im heutigen Syrien oder Nordafrika aufbrachen. Griechische Schutzsuchende gelangten mit Fischerbooten zu den Flüchtlingslagern in Syrien, Palästina und Ägypten.

Der Zweite Weltkrieg befand sich im vollen Gange, als deutsche Truppen 1943/44 nach Griechenland einmarschierten und dort mit italienischen sowie bulgarischen Einheiten das Land besetzten. Die griechische Küstenstadt Selanik (Thessaloniki) wurde schon 1941 durch die deutsche Wehrmacht eingenommen.

Diejenigen Griechen, viele von ihnen aus den ägäischen Küstenregionen, die damals nicht mit den Deutschen kooperieren und kollaborieren wollten, wurden grausam und skrupellos unterdrückt. Eine große Anzahl von Menschen wurde getötet. Die Nähe zwischen den griechischen Ägäis-Inseln und dem türkischen Festland kam den Griechen seinerzeit gelegen.

So sahen die Griechen eine Flucht über die Türkei nach Syrien als letzte Hoffnung und machten sich mit Kuttern auf zur türkischen Küstenstadt Çeşme. Von dort aus ging es weiter in die Handelsmetropole İzmir. Im Anschluss wurden die griechischen Flüchtlinge vom Bahnhof İzmir in das Erstaufnahmefeld nach Aleppo (Syrien) gefahren.

Dort kamen pro Monat etwa 1000 Menschen an. Berichte von Lagerinsassen, Krankenschwestern und Mitarbeitern der damaligen Hilfsorganisation der Vereinten



Nationen UNHCR (Nothilfe- und Wiederaufbauverwaltung der Vereinten Nationen) schildern das Leben in dem Lager als durchaus komfortabel.

So ist zum Beispiel davon die Rede, dass dreimal am Tag kostenloses Essen angeboten wurde. Die Geflüchteten konnten außerdem Obst, Kaffee, Tee, Zigaretten und Alkohol kaufen. Sogar ein Taschengeld soll es für die Flüchtlinge gegeben haben.

Es war möglich zu arbeiten, eine Lehre zu beginnen und Geld zu verdienen. Im Gegensatz zu den heutigen, unmenschlichen Vorfällen in Griechenland, verhielt sich die syrische Bevölkerung ausgesprochen gastfreundlich gegenüber den Griechen. Wie die Zeitung „Hier ist Al-Quds (Jerusalem)“ („Hune el Kudüs“) vom 11. Januar 1942 berichtet, hatte die Bevölkerung von Aleppo den Flüchtlingen neben Kleidung auch Nahrungsmittel gespendet.

Von Aleppo aus ging es für die Griechen dann weiter nach Palästina und Ägypten. Über 40.000 europäische Flüchtlinge konnten durch diese Schutzmaßnahmen dem Tod entkommen.

Darüber hinaus hatten 300.000 polnische Flüchtlinge im Iran Schutz vor der deutschen Wehrmacht gefunden.

Deshalb: Griechenland und die Staaten der Europäischen Union sind gut beraten, sich ihrer Vergangenheit zu erinnern, wenn sie heute den syrischen Flüchtlingen und den übrigen Geflüchteten aus dem Nahen- und Mittleren Osten begegnen.

Jetzt zugreifen und 600,00 € Tankgutschein sichern!

Top-Qualität zum Top-Preis:
Die Gebrauchtwagen von Volkswagen

Tiguan Join R-Line 2.0 TDI 110 kW/150 PS DSG
EZ 12/2018, 26.440 km, urspr. UVP des Herstellers: 47.160,00 €. Ende der Garantielaufzeit¹ für dieses Fahrzeug: 12/2023 oder 100.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

Ausstattung: R-Line „Exterieur, LED-Scheinwerfer, „Dynamic Light Assist“, Climatronic, Navigationsfunktion „Discover Media, „Side Assist Plus“ inkl. „Lane Assist“, Head-up-Display, automatische Distanzregelung, Front Assist inkl. City ANB für ACC high u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km

Fahrzeugpreis	inkl. Überführungskosten:	32.440,00 €	Laufzeit:	48 Monate
Anzahlung:	2.000,00 €	Schlussrate:	16.088,00 €	
Nettodarlehensbetrag:	30.440,00 €	Gesamtbetrag:	14.352,00 €	
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,00 %			
Effektiver Jahreszins:	0,00 %	48 mtl. Finanzierungsrate à	299,00 €²	

Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.²

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 05/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Die Garantie bis zum fünften Fahrzeugjahr gilt für ausgewählte Jahreswagen als Volkswagen Anschlussgarantie, für bis zu 36 Monate im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km. Garantiegeber ist jeweils die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Gültig nur für Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG. Die Laufzeit der Garantie beginnt ab Übergabe des Fahrzeugs durch die Volkswagen AG bzw. durch einen autorisierten Volkswagen Partner an den Erstverkäufer oder ab dem Datum der Erstzulassung, je nachdem, welches Ereignis zuerst eintritt. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie entnehmen Sie bitte den Geschäftsbedingungen unter volkswagen.de oder erfragen Sie bei uns. ² Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Angebot gültig vom 01.05. – 31.05.2020



Autohaus Steinböhmer GmbH & Co. KG

Jöllender Str. 325, 33613 Bielefeld, Tel. 0521 9865432
Hauptstraße 43*, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Tel. 05207 991660
Eckendorfer Str. 40*, 33609 Bielefeld, Tel. 0521 3296880

* Volkswagen Service Betrieb



KÜCHE & CO

99,06 monatliche Raten

4.999,-

Yeni bir zaman, yeni bir mutfak.

Inklusive Top-Einbaugeräte

- ✓ Einbaubackofen Edelstahl Bosch HBAS30BR1 EEK* A
- ✓ Glaskeramik Kochfeld PKN645BA1E Bosch
- ✓ Inselhaube Reef Insel-A EEK* ELICA
- ✓ Kühlschrank mit **** Gefrierfach Bosch KIL20V21FF EEK* A+
- ✓ Geschirrspüler vollintegriert Bosch SMV24AXOOE EEK* A+
- ✓ Unterschränke mit Großraumauszügen
- ✓ Einbauspüle Edelstahl

50% İNDİRİM
Tüm mutfaklar için geçerli

GRATIS LIEFERUNG
IM UMSATZ VON 60 KM!

0% FINANZIERUNG
BEI BIS ZU 48 MONATEN LAUFZEIT UND KEINE ANZAHLUNG!

MUTFAK ALDIGINIZDA HEDİYENİZİ KENDİNİZ SEÇİN

1 HEDİYE
SIEMENS Kahve Makinesi
HEDİYE
Siemens Kaffeevollautomat EQ9 S300 T1903509DE
UVP** des Herstellers im Wert von **1649,-**

2 HEDİYE
Kaliteli Su Arıtma Cihazı
HEDİYE
Eigenmarke Küche&Co. WF 215
UVP** des Herstellers im Wert von **1498,-**

Artık su taşımaya son!

BEIM KAUF EINER FREI GEPLANTEN KÜCHE AB 4999,- EURO

Detmolder Str. 571
33699 Bielefeld-Hillegossen
Tel.: 0521 / 5296267

Bayramınızı kutlarız!

KÜCHE & CO

www.steinboehmer.de

**Müşterilerimizin
Ramazan Bayramını kutlar,
nice bayramlar dileriz!**



**Autohaus
Steinböhmer**



Jöllenbecker Str. 325 · 33613 Bielefeld · Telefon: 0521 98 65 432
Eckendorfer Str. 40+ · 33609 Bielefeld · Telefon: 0521 32 96 880
Hauptstraße 43++ · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock · Telefon: 05207 99 16

+ Volkswagen Service Betrieb, Verkaufs- und
Auslieferungstelle für Jöllenbecker Straße, ++ Volkswagen Service Betrieb



Mustafa Büyük
Verkaufsleiter Gebrauchtwagen
T 0521 / 329688 - 30
mustafa.bueyuek@steinboehmer.de



Orkun Duman
Verkaufsberater
T 0521 / 329688 - 17
orkun.duman@steinboehmer.de



Jörg Schnadt
Verkaufsberater
T 0521 / 329688 - 16
joerg.schnadt@steinboehmer.de



Birol Gencgün
Serviceleiter
T 0521 / 329688 - 38
birol.gencguen@steinboehmer.de



Kamil Benli
Verkaufsberater
T 0521 / 329688 - 35
kamil.benli@steinboehmer.de

Unsere Hotline Nummer
0 521 - 32 96 88 25

Ramazan Bayramınızı kutlarız!

SB MÖBEL SPARKAUF

Bu Fiyatlara Koşulur!

möbelspot24
Günstige Möbel online kaufen!



Vera 3-2-1 Sofa Set **379,€**

**Kampanyamız 15 Haziran 2020
tarihine kadar geçerlidir!**



Alaska Ecksofa **299,€**

**7 Zonen
Taschenfederkernmatratzen ab 59,€**



Boxspringbett Köln 180x200 cm
Değişik renklerde mevcuttur **399,€**



Chesterfield Sofas

ab **999,€**



Boxspringbett Miami muddy 180x200 cm
Değişik renklerde mevcuttur **599,€**

SB Möbel Sparkauf · Bielefelder Str. 62 · 32051 Herford · Tel.: 05221 7609760

Mali Müşavirlik

- Genel Mali Muhasebe
- Vergi Beyannameleri

- Maliye Mehkemesinde Temsil
- Mali Denetimlerde Refakat

Şirket Danışmanlığı

- Şirket Kuruluş Danışmanlığı
- İş Akışı Eğitimi ve Danışmanlık

V.E.R.G.I.-Osnabrück
Kommanditgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft
Hannoversche Str. 7
49084 Osnabrück

www.vergi-osnabrueck.de
info@vergi-osnabrueck.de
Tel.: 0541 - 350 20 05
Fax: 0541 - 350 20 09

V.E.R.G.I. Hamm
Wirtschafts- und
Steuerberatungs KG
Goethestraße 18
59065 Hamm
www.vergi-hamm.de
info@vergi-hamm.de
Tel.: 02381 871000-0
Fax.: 02381 871000-20

Goldbörse altın dünyasında 10 yılı geride bıraktı



BRCKWEDE (Öztürk)
Sarrafılık dünyasında 10 yılı geride bırakan Kaya Özcan, **Bielefeld-Brackwede, Hauptstraße 51** adresindeki yerini tadilat yaptıktan sonra tam bir Türk kuyumcusu olarak hizmete açtı. 2010 yılında altın dünyasına adım atarken sadece alım satım yapan Kaya, müessesesini her alanda hizmet verir hale getirdi.

“Altın her zaman kazandırıcıdır” diyerek konuşmasına başlayan ekonomist Kaya Özcan, “Tadilatın sonra çeşit-

lerimizi artırarak; reşat, çeyrek, 22, 18, 14 ayar altın ve gümüş çeşitleriyle yatırım amaçlı külçe sunuyoruz. Biraz açmak istiyorum bu külçe altın konusunu. Bahsettiğimiz külçe altın bütün dünyada geçerli altındır. Külçe altında yerel motiv işlemleri yoktur” dedi.

En iyi şartlarda alım işlemleri de yaptıklarını sözlerine ekleyen genç müteşebbis Özcan, “Tamir, temizleme ve parlatma işleri yapıyoruz. Altın, gümüş, pırlanta taşları alım satımı devam ediyor.” diye bilgi verdi.

Vegan Food el değiştirdi

BRACKWEDE (Öztürk)
Hauptstraße 131, 33647 Bielefeld-Brackwede adresinde bulunan **Fresh Vegan Food** şirketi el değiştirdi. Fatih Tekin ve Özgür Özer tarafından işletilen konsept olarak da küçük değişiklikler yapıldı.



Fatih Tekin ve Özgür Özer



Ay sonuna kadar sıfır faizli satış

BIELEFELD (Öztürk)

Autohaus Steinböhmer Ecken-dorfer caddesi şube müdürü **Mustafa Büyük**, Golf ailesi ve VW Tiguan modellerinde yüzde sıfır faizli satış imkanı olduğunu söyledi.

Korona virüs salgınından dolayı satışların düştüğünü ifade eden Mustafa Büyük, “Pandemiden sonra galeri bir süre kapalı kaldı. Evden çalıştık. Çünkü, insanlar tedbir amaçlı dışarı çıkmıyorlardı. Hakkı olarak salgından korkuyor-

lardı. Şimdi yavaş yavaş her şey normale dönüyor, galerimizi açtık, gerekli tedbirleri alarak işimizin başına döndük.” dedi.

Fiyatlarımızı düşüştü, kampanyalar başlattık diyerek konuşmasına devam eden Mustafa Büyük, “Golf ailesinden olan; Gold Variant, Gold Sport, VW Tiguan modellerimizde bu ay sonuna kadar yüzde sıfır faizli satışlarımız var. Devam edecek mi henüz bilgi gelmedi, fakat değişik kampanyalar her zaman oluyor. Sorulmasında fayda var” diye bilgi verdi.

Türkiye usulü anadolu serpme kahvaltı



Bayramınızı kutlar,
nice bayramlar
dileriz!

LOKMA
Arndtstr. 18 a • 33615 Bielefeld
Rezervasyon için:
Tel.: 0521/ 560 45 43
Saat 09.00 - 18.00
arası kahvaltı verilir.



Evini, arsasını veya dairesini satan birini tanıyor musunuz?

O halde bizi tavsiye edin, tam 500* Euro kazanın!

*500 Euro'luk ödül, satış sözleşmesi imzalanıp bizim ücretimiz tahsil edildikten sonra ödenecektir.



dinc immobilien & finanzen GmbH

Emlak konusunda uzman ekibimizle, 15 yılı aşkın süredir sizleri güvenle temsil ettik.

İşte hizmetlerimiz:

- Enerji Performans Belgesi
- Kişisel Kredi
- Emlak değer tespiti ücretsiz
- Emlak aracılığı
- Gayrimenkul alım/satımı
- Emlak kredisi

Königstr. 1, 32545 Bad Oeynhausen
www.dinc-immobilien.de
info@dinc-immobilien.de

Mobil: 0163-746 68 60
Tel: 05731-55 99 87-0
Fax: 05731-55 99 87-55

MATİSS PALAST



Düğün, nişan, kına, sünnet, balo, gala, kokteyller, firma toplantıları, seminerler, iş yemekleri, doğum günleri, mevlitler ve her türlü sosyal ve kültürel etkinliklerinizi büyük bir hassasiyet ve özveriyle gerçekleştiriyoruz. Anılarınızı özelleştirmek, hayallerinizi gerçekleştirmek için hizmetinizdeyiz.

Zengin açık büfenin yanısıra her türlü teknik donanımı hazır, park sorunu olmayan salonumuz hizmetinizdedir.

Südstr. 22 • 32130 Enger • İrtibat Tel: 05224 98600 - 0151 20 95 69 00

Derneklere ve firmalara özel imkanlar

GAB CONSULTA GmbH

Steuerberatungsgesellschaft

August-Bebel-Str. 109
33602 Bielefeld
Tel.: 0521-56 05 60-0
Fax: 0521-56 05 60-28
info@gab-consulta.de
www.gab-consulta.de

Mübarek Ramazan Bayramınızı tebrik eder, hayırlara vesile olmasını dileriz.

Moderne Steuerberatung und Kompetenz in Bielefeld



HAUTARZTPRAXIS BEDİROĞLU

www.hautarzt-bediroglu.de

Gütersloh ve çevresindeki
CİLT UZMANINIZ

Ercan Bediroğlu

Bayramınızı kutlar, sağlıklı bir hayat dilerim...



Münsterstr. 27 • 33330 Gütersloh
Tel: 05241-15 600 • Fax: 05241-15 630

Çalışma Saatleri:
Ptesi-Cuma: 09.00-12.00 Salı Çar. Per.: 15.00-17.00

T... **vodafone** **O2** **Blau** **ay yıldız** **1&1**

mobilcom **debitel** **DHL** **PAKETSHOP** **WU** **WESTERN UNION** **unitymedia**

Bu kampanyamız
01.06. - 30.06.2020
tarihine kadar
geçerlidir!

tnc-multimedia
Tuncay Taşova

ay yıldız Bayram Kampanyası

- FLAT tüm Alman hatlarına
- FLAT Alman sabit hatlarına
- FLAT Türk sabit hatlarına
- EU-Roaming dahil
- 4,5 GB + 12ct/dk TR Mobil
- veya
- 3 GB + 30dk TR Mobil

14,99 € aylık

+ 100 €'luk uçak bileti HEDİYE

*Müşterilerimizin
Ramazan
Bayramını
kutlarız!*

**Bahnhofplatz 6
33378 Rheda-Wiedenbrück**

**Tel.: 05242/570 19 27
Cep: 0177 468 16 62**

**info@tnc-multimedia.de
www.tnc-multimedia.de**

Sağlık personellerine şekerleme paketi hediye edildi

BIELEFELD (Öztürk)

Zentrum Tempus Bielefeld e.V. derneği, Bielefeld kenti halkından topladığı bağışları Klinikum Bielefeld Mitte ve Klinikum Rosenhöhe hastanelerine teslim etti.

Korona salgını döneminde hastanelerde zor şartlar altında çalışan sağlık personeline verilen değeri ve duyulan saygıyı göstermek için **Zentrum Tempus Bielefeld e.V. derneği**, Bielefeld kenti vatandaşlarının ambalajlı şekerleme bağış aksiyonu başlatmıştı. 15

gün devam eden kampanyada; 100 ambalajlı şekerleme **7 Mayıs 2020 tarihinde** hastanelere teslim edildi. Zentrum Tempus Bielefeld e.V. derneği başkanı **Dilek Doğan Alagöz** ve **Klinikum Bielefeld Mitte, Klinikum Rosenhöhe** çok teşekkür ettiler.

YURTDIŞI VATANDAŞLAR BURS PROGRAMLARI
Tez ve Araştırma Bursu

Akademik Çalışmalarında SENİN YANINDAYIZ!

YTB yurt dışında bir yüksek lisans veya doktora programını kayıtlı tez aşamasında ya da tez aşamasına geçmek üzere olan ve başvuru şartlarını taşıyan gençlerimize burs desteği sağlıyor.

Başvuru
15 Nisan-15 Haziran 2020 tarihlerinde
basvuru.ytb.gov.tr sayfasından alınacaktır.

Burs Miktarı ve Süresi

Burs Programı	Yüksek Lisans	Doktora
Tez-Araştırma Bursu	500 Avro	750 Avro

*Burslar Yüksek Lisans için 6 ay, Doktora için 12 aya kadar verilebilmektedir.

Ayrıntılı bilgi:
www.ytb.gov.tr/yvburslari

YTB 10.yıl

YURTDIŞI VATANDAŞLAR BURS PROGRAMLARI

YURTDIŞINDAKİ TÜRK ÇOCUKLARINA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ YÜKSEK LİSANS PROGRAMI

Başvuru
15 Nisan-15 Haziran 2020 tarihlerinde
basvuru.ytb.gov.tr sayfasından alınacaktır.

Programı kabul edilecek adayların, mezuniyetleri sonrasında yaşadıkları ülkelere dönerek, bulundukları ülkelerdeki Türk çocuklarına anadillerini öğretme konusunda roller üstlenmeleri beklenmektedir.

Türkçe Öğretiminde Senin Yanındayız!

Ayrıntılı bilgi:
www.ytb.gov.tr/yvburslari

YTB 10.yıl

Öz Başak Fırın

Ramazan Bayramınızı kutlar, sağlık ve mutluluklar dileriz!



Bayrama özel tatlı siparişi alınır!

Meller Str. 45 • 33613 Bielefeld
Tel.: 05 21 / 986 40 80 • Cep 0176 / 243 106 04

AGBA TECH
GEBÄUDEAUSRÜSTUNG

Wärmepumpen • Heizung • Sanitär • Solar

Planung • Montage

Ev sahiplerine müjde

Ramazan Bayramınızı kutlarız

Sennerstr. 107
33647 Bielefeld
agbatech.de

Tel: 0521-949 380 05
Fax: 0521-949 380 06
Mobil: 0179 - 9049338

YENİ AÇILDI **Yunus Emre Cami karşıtı**
Ramazan Bayramınızı kutlarız!

HALI & PERDE MAĞAZASI YÜKSEL

Tüm ürünlere %25 İNDİRİM
Kampanyamız 30.06.2020 tarihine kadar geçerlidir.

Kaliteli ipek ve yün halılar
80 cm, 120 cm, 150 cm ve 2 metre genişliğinde her boyda kesilebilen ve makinada yıkanılabilen halılar mevcuttur.

Zebra ve Store perdeler
80 cm ve 2 metre arası her ebatda bulunur.

Heeper Str. 130 • 33607 Bielefeld • 0173 52 52 532
Ecke Wörthstrasse • (Yunus Emre Cami karşıtı)

Açılış Saatleri:
Pazartesi - Cumartesi 10:00 - 19:00

Kaya center

İslam aleminin Ramazan Bayramını kutlar, hayırlara vesile olmasını dileriz!

**Gütersloher Str. 8
33647 Bielefeld**

Herşeyin en iyisi • Keyifli • Hesaplı • Kaliteli alışverişin adresi

Korona virüsü vurdu bizi



Dünya insanlığının baş belası olarak tarif edilen son en büyük salgın olduğu belirtilen SARS-CoV-2 (Kovid-19) virüsü, hayatımızı hiçte aklımıza gelmeyecek şekilde tabandan tavana yavaşlatıp, temelden değiştirdi.

Korona virüsünden korunmaya yönelik alınan tedbirlerin başında sosyal mesafe tutmak ve maske takmakla başlayan adıma karantina takip etmesi, insan oğlunun tarihinde yaşamadığı toplumdaki her türlü hareketi adeta bloke etti ve hayat Mart başından bu yana adeta durdu.

İnsanların açık havada toplandıkları mekanlarda artıklarını yemek için toplanan kuşların bile artık eski bulundukları mekanlara uğramaması bile en basitinden temelden değişimin en net göstergelerinden.

OKULLAR KAPATILDI

Okulların kapatılıp çocukların evlerde kalma mecburiyetiyle, ailelerin planlı hayat akışını derinden değiştiren korona virüsü, çocuk oyun parklarının da yasaklanması ardından çocuklar, çocukluklarının enerjilerini evde adeta büyüklerde boşaltarak, onları belki ha-

yatlarında ilk defa bu kadar zorladı.

İş hayatını ilk günlerde frenleyen daha sonraki yayılma günlerinde adeta tam parka çeken korona virüsü, Almanya'nın en büyük ticaret kalemini oluşturan ekonomiyi de altüst ederken, sosyal devlet hareketine geçerek, şartları yerine getiren başta küçük işletmelere üç aylık gibi bir nefes alabilme fırsatı adına maddi yardım kanallarını açtı.

İhtiyaç mamüllerinin satışlarının yapıldığı mekanların dışında kalan her iş yerinin kapatılmasıyla, insan trafiğine alışık olduğumuz aralınlarda kuşlar bile görünmezken, içinde bulunulan sıkıntının en büyük bakım yükünü de sağlık sektörü çalışanları omuzladı.

Uzmanların açıklamalarına göre, en iyi ihtimalden hareketle bir buçuk ile iki yıldan önce aşısının bulunma ihtimali gözükmeyen korona virüsü, bu zamanlarda heyecanlı başlayan hazırlıkları için



düğüme basılan memlekete izinleri de şimdilik rafa kaldırmış vaziyette.

Berberimize uğrayamadık. Terzimize gidemedik. İş yerimiz kapandı. Hasta ziyaretleri hayal oldu. Gezerken dirseklerimizin birbirine dokunduğu mekanlarda bırakalım insan görmeyi sinekler bile uçmuyordu.

Bu süreçte en büyük acı da, yavrusunu kaybetmiş anne-baba veya anne-babasını kaybetmiş evlat, hayat arkadaşını kaybetmiş eş, cenazesinin son bir defa soğuk yü-

zünü bile göremeden, defnedilmesiyle imtihan ediliyordu. Bu hal, insanımızın ağıtlarını yaslarını bile değiştirdi. İnsanlığı yakan korona virüsü, nedir senin bizden bu hıncın, kinin nefretin? Korona sonrasında, şimdilerde değişmeye başlayan tüketim alışkanlığımızın, kültürümüzün de köklü değişeceğinden bahsediyor uzmanlar.



Ramazan Bayramınızı kutlarız!

Bülent Camli

**Finanzierung—Immobilien
Bauplanung & Organisation**

**Windelsbleicher Str. 43
33647 Bielefeld**

Tel : (0521) 963 001 49

Mobil : (0172) 39 77 609(Terminvereinbarung)



TEKBankenplattform
...Ihr Finanz-Partner



**ARAG Osnabrück Türkçe
konuşmaya devam ediyor!**



Mutlu Bayramlar



**Rosenplatz 4 • 49074 Osnabrück
Tel.: 0541 - 9 82 50 - 0 • Cep: 0179 - 7 73 81 79**

**VLOTHO WESER
DÜĞÜN SARAYI**

SÖZ UG yepyeni kadrosuyla pek yakında
düğün,
nişan,
sünnet

ve eğlencelerinizde
hizmetinizde olacaktır.

Söğüt ve Özkaya ailesi
İrtibat: 0176 / 747 486 08
0170 / 463 88 81

Mutlu Bayramlar dileriz

Im Weser Center • Lange Str. 62 • 32602 Vlotho

Zweibrückener Projekt- und Entwicklungs GmbH

Murat Öksüz
Immobilien Vermietung/Verpachtung

„Zweibrückener“
sorumluluk yaşımda
girişimcilik, cesaret,
kendi iş alanında öğrenim,
bilgi ve yenilikleri
takip etmektir.

**Vielen Dank, dass Sie sich für uns
entschieden haben.**

Zweibrückener Projekt- und Entwicklungs GmbH

Satmayı düşündüğünüz
gayrimenkulunuzun en iyi
tavan fiyatı verilir.

Arayın görüşelim, tanışalım.

*Türk ve İslam aleminin
Ramazan Bayramını
canı gönülden kutlarım!*

Tel.: 05242/980 71 20
Fax: 05242/980 71 57
Cep: 0177/213 92 78

Herzebrockerstr. 8
33378 Rheda-Wiedenbrück
info@2b-projekt.de

Bielefeld semalarında ezan sesi yankılandı

Vatan Cami'de ezan
İsmail Batak okudu



DİTİB Merkez Cami'de din görevlisi Ahmet Hamdi İnalpulat, DİTİB Vatan Cami'de İsmail Batak, IGMG-Hicret Cami Mehmet Sağlam ve Hüseyin Akpınar, ATİB-Yunus Emre Cami adına Turan Safi, saat tam 19.30'da „Allahüekber“ diyerek ezan okudular.

BRACKWEDE (Öztürk)

Bielefeld Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu'nun, Bielefeld Belediye başkanlığına yaptığı müracaat ile alınan izin sonucu Bielefeld semaları ezan sesiyle tanıştı. DİTİB Merkez Cami'de din görevlisi Ahmet Hamdi İnalpulat, DİTİB Vatan Cami'de İsmail Batak, IGMG-Hicret Cami Mehmet Sağlam ve Hüseyin Akpınar, ATİB-Yunus Emre Cami adına Turan Safi, saat tam 19.30'da „Allahüekber“ diyerek ezan okudular.

Ezanı dinlemeye gelen vatandaşlar duy-gulu anlar yaşadılar

Ezan okuma programı gizli tu-

tulmasına rağmen, haberdar olan herkes caminin etrafını doldurdular. Fiziki mesafeyi tutarak büyük bir dikkatle hocaların okudukları ezanı dinlediler, bazıları da cep telefonlarıyla canlı yayın yaparak, takipçileriyle tarihi anı paylaştılar. Görüşlerini aldığımız vatandaşlar, „Çok duygulandık ve mutlu olduk“ dediler.

Korona virüsü yayılmaması için farkındalık oluşturuldu

Diğer şehirlerde olduğu gibi Bielefeld'deki camilerin de halka açık alanda ezan okuma isteğini Belediye'ye bildiren Müslüman Dernekleri Çatı Kuruluşu (BİG) başkanı Cemil Şahinöz, tarihi bir gün yaşadık açıklamasını yaptı.

Başkan yardımcısı Selvet Kocabey'in öncülük ettiği çalışmanın sonuç vermesinin kendilerini çok mutlu ettiğini sözlerine ekleyen Şahinöz, „Korona virüsünün yayılmaması adına farkındalık oluşturmak için, Duisburg Merkez Cami'de başlayan ezan okuma etkinliğini iki hafta önce Halle Ayasofya Cami'de, bu akşamda (17.4.2020 Cuma) Bielefeld'deki camilerimizde gerçekleştirdik. Burada, ezan okunmasına müsaade veren belediye yetkililerine, dernek başkan ve yönetim kurulu üyelerine bu tarihi anı bizlere yaşattıkları için teşekkür ediyorum.“ dedi.

• Fatma ÖZTÜRK



Hayırlı Bayramlar

Dammstraße 41 | D- 33332 Gütersloh
Tel. +49 (0)5241 / 9047500 | Fax +49 (0)5241 / 9047501
eMail: info@autohaus-genc.de
www.autohaus-genc.de



SPORTWAGEN
BUSCHKAMP



Tüm vatandaşlarımızın bayramını kutlarız



- Araba alım satımı
- Araba tamiri
- Yıllık bakım - TÜV
- Mevcut kredilerinizde kredi yapılanması
- Her araba modellerine servis

Brackweder Str. 221
33659 Bielefeld
Tel.: +49 (0)521 93849386

Mobil: +49 (0)171 2121540
s.bas@sportwagen-buschkamp.de
www.sportwagen-buschkamp.de

Visec GmbH Sicherheitstechnik

Güvenlik hizmeti verdiğimiz alanlar: Özel Sanayi ve Endüstri

- Alarm Sistemleri -
- Kamera Sistemleri -
- Yangın Alarmı -
- Ürün Güvenliği -
- Giriş Kontrolleri -

! Önemli olan şeylerinizi koruyun !

MUTLU BAYRAMLAR

ViSec GmbH

İRTİBAT:
Murat Başar
Cep: 0179 459 94 84
Mindener Str. 360
49086 Osnabrück
Tel.: 0541 40 73 99 76
Fax: 0541 40 73 99 77
E-Mail: info@vi-sec.de
web: www.visec-gmbh.de

Yağmur altında Cuma namazı kılındı

Korona tedbirleri kapsamında camilerin kapalı olduğu günlerde, mühendis Uğur Ağbaba sayesinde Bielefeldliler 1 ve 16 Mayıs tarihlerinde Cuma Namazı kıldılar.



BRACKWEDE (Öztürk)

Namaz, Bielefeld-Brackwede Gleisdreieck / Kirmesplatz meydanında kılındı. Namaza ilk hafta 40 kişi, ikinci hafta ise yaklaşık 90 kişi katıldı. Mehmet Emin Güre ile teakwando da eski Dünya Şampiyonu Yılmaz Helvacıoğlu'nun kıldığı namazda hutbeler Almanca okundu.

Fiziki mesafeyi dikkate alarak saf düzeni oluşturan yetkililer, evlerden getirilen seccade üzerinde yağmur altında namaz kıldılar.

50 kişilik Çocuk Orucu iftarı

BRACKWEDE (Öztürk)

Bielefeld-Brackwede'de dini alanda hizmet veren IGMG Hicret Cami ana sınıfına giden 60 çocuktan ellisi 10 Mayıs Pazar günü "Çocuk Orucu" tuttu. Öğretmenleri o gün için yaşları 3 ile 6 olan çocuklara özel atıştırmalık paket hediye ettiler.

ÇOCUK İFTARI SEMBOLİKTİR, SAHUR İLE AKŞAM ARASI DEĞİL

Öztürk'e bilgi veren Nazmiye Pehlivan, "Normalde çocuklarla her sene camide orucumuzu açardık. Bu sene korona tedbirleri sebebiyle o imkanımız olmadı. Eğitim faaliyetlerimizi sanal ortamda yürütmeye başladık" dedi.

Çocuk orucunun ne demek olduğunu dile getiren Pehlivan, "Çocuk orucu semboliktir. Büyüklerde olduğu gibi sahur ile akşam arası değildir. Sabahın bir saatinden 15.00'e kadar sembolik olarak devam eder" açıklamasını yaptı.

Aileler sosyal mesafeye dikkat ederek hazırlanan atıştırmalık hediye paketini aldılar. Online olarak ders yaptılar ve toplu olarak iftar açtılar. Etkinlikten çok mutlu olan aileler, Nuray Akpınar'ın şahsında emeği geçen bütün hocalara çok teşekkür ettiler.



Zeynep Sena Akpınar, Hümeysra Solak'a hediyesini takdim etti.

Tüm İslam aleminin
Ramazan Bayramını
en içten duygularımızla
kutlar, hayırlara vesile
olmasını dileriz.



OWL BİELEFELD Temsilciliği

İrtibat: 0152/275 843 54



CHP NRW Birliği • www.chp-nrw.de • info@chp-nrw.de



Diyanet İşleri Türk İslam Birliği



Sosyal Dayanışma Merkezi

BAYRAM TEBRİĞİ

DİTİB camiasının ve Almanya'da yaşayan din kardeşlerimizin

RAMAZAN BAYRAMLARINI

en içten duygularımızla tebrik eder;

bayramın İslam Alemi ve bütün

insanlığın barış, huzur ve mutluluğuna

vesile olmasını Cenab-ı Hakk'tan niyaz ederiz.

Yönetim Kurulu

BAĞIŞARINIZLA DAHA GÜZEL MEKAN VE BAYRAMLARA...



ZEKAT-FİTRE 2020

PAYLAŞTIĞIN SENİNDİR,
BİRİKTİRDİĞİN DEĞİL!

Das Geteilte gehört dir, das Gesparte nicht!

Alıcı Adı: Türkisch Islamische Union
Banka: Commerzbank
IBAN: DE96 3704 0044 0121 5177 01
BIC / SWIFT: COBADEFFXXX

BANKA HAVALEŞİ İÇİN BAĞIŞ HESABI:

Alıcı Adı: Türkisch Islamische Union | Banka: Commerzbank Köln | www.ditib.de

IBAN: DE97370400440505566000 | BIC: COBADEFFXXX

ONLINE BAĞIŞ İÇİN:

PayPal: paypal@ditib.de





Saygıdeğer ve kıymetli esnaf dostlarımız,
çok değerli müşterilerimiz,
bize vermiş olduğunuz desteklerinizden dolayı
firmamız **fisch Holland** adına her birinize
ayrı ayrı teşekkür eder, şükranlarımızı sunarız.

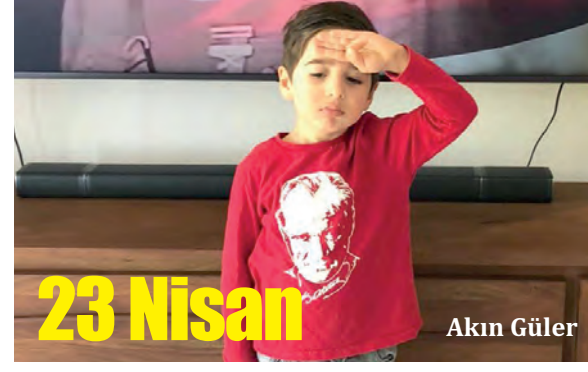
Bu vesile ile Ramazan Bayramınızı
kutlar, sağlıklı ve bereketli
geçmesini dileriz.

Bayramınız Kutlu Olsun

Fisch Holland Bielefeld GmbH
Fabrikstraße 19
33659 Bielefeld

Fon: +49 (0) 0521/252 703 47
Fax: +49 (0) 0521/252 703 48
info@fischholland.de
www.fischholland.de

Açılış saatleri:
Pazartesi -
Cumartesi
9:30 - 18:00



23 Nisan

Akın Güler



Mehmet Yıldırım

Evlerde kutlandı

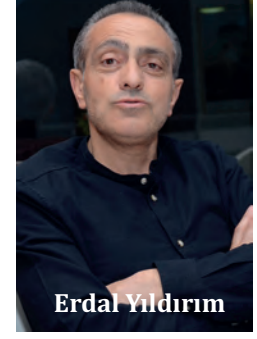
BIELEFELD (Öztürk)

23 Nisan Ulusal Ege-menlik ve Çocuk Bayramı bu sene Kovid 19 salgınına takıldı. Her sene coşkulu şekilde yapılan kutlama, bu sene Türkiye Büyük Millet Meclisi kararı ile sadece evlerin balkonlarında saat 21.00 sularında okunan İstiklal Marşı ile yapıldı. İşte bu kutlama etkinliği Bielefeld kentinde de karşılık buldu. 10 yaşında olan **Mehmet Yıldırım** İstiklal Marşı'nı ve 5

yaşındaki **Akın Güler** ise İzmir Marşı'nı okuyarak kutladılar.

Bielefeld'de yapılan 23 Nisan Ulusal Ege-menlik ve Çocuk Bayramı programlarında sunuculuk yapan **Erdal Yıldırım**, bu sene yapılacak 23 Nisan etkinliğini iptal etmek zorunda kaldıklarını söyledi. Şubat ayında yaptıkları toplantıda, aldıkları karar

gereği 100. yıla yaklaşan etkinliğin hazırlığına başladıklarını belirten **Yıldırım**, „Kovid 19 salgınından sonra şimdilik durdurduk. Önümüzdeki aylarda, salgının seyrini de dikkate alarak bir değerlendirme yapacağız. 100. yıl olduğu için her hangi bir tarihte karar kılabiliriz.“ dedi.



Erdal Yıldırım

19 Mayıs da 19 balon semalarda

BRACKWEDE (Öztürk)

19 Mayıs Atatürk'ü Anma Gençlik ve Spor Bayramı münasebetiyle Brackwede'den Almanya semalarına 19 Türk bayrağı uçuruldu. **Palyaço Pıtır**'in organize ettiği balon uçurma töreni **CityBalloon-Bielefeld** dükkanının önünde yapıldı ve kutlamaya sembolik olarak 20 çocuk katıldı.

Kovid 19 virüsünden dolayı ciddi bir kutlamanın olmayacağı noktasından hareketle böyle bir kutlama düşündüğünü belirten **Abdullah Sarıkaya**, „19 Mayıs bayramımız unutulmasın istedim. Onun için de çocuklar ile farklı bir kutlama yapmayı planladım. İyi de oldu.“ dedi. Kutlamada; 19 adet Türk bayrağı motifli balon havaya bırakılırken çocuklar **“Yaşasın 19 Mayıs”** diyecek tempo tuttular. Havaya balon bırakma merasimi çevredeki esnaf ve vatandaşlar tarafından da ilgi ile takip edildi.



Ramazan Bayramınız kutlu olsun.

İrfan Cıvak
Yönetim Kurulu Başkanı



CIVAK
GUMMI-TECHNIK



Bielefeld Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu Yönetim Kurulu üyesi **Selvet Kocabey** ve **İsmet Kaya** (sağda) lahmacun ikramını yaptılar.

Rosenhöhe'de lahmacun ikram edildi

BIELEFELD (Öztürk)

Korona Virüsü salgını ile amansız mücadele eden Brackwede'deki Rosenhöhe hastanesi çalışanlarına BIG (Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu) Pazar günü öğlen yemeği niyetine lahmacun ikram etti. Hemşiresinden doktoruna ve diğer personellerin fiziki mesafeyi koruyarak aldıkları lahmacunları odalarına çıkarak yediler.

Bielefeld Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu yönetim kurulu üyeleri Selvet Kocabey ve İsmet Kaya'nın hazır bulunduğu ikramda, Türkiye kökenli hemşirelerde vardı..

SAĞLIK SEKTÖRÜNE MİNNATTARIZ

Sağlık personellerinin yanında olduğumuzu belirtmek için lahmacun ikramını düşündüklerini söyleyen Bielefeld Müslüman Dernekler Çatı Kuruluşu Yönetim Kurulu üyesi Selvet Kocabey, „Özellikle korona salgınına karşı verdikleri mücadele ile hayatımıza giren sağlık sektöründeki kişilere teşekkür etmek istedik. Onları hiç unutmadık. Onlara karşı hep müteşekkirdik. Bu müteşekkirlüğimizin nişanesi olarak ikramda bulunmayı düşündük. Çünkü gece gündüz demeden, bütün tehlikeleri göze alarak hizmet veriyorlar“ dedi.

Korona bahane, mesele Tevekkül

Devekuşu ilginç bir hayvandır. Avcıyı görür; uçmadığı için, başını kuma sokar. Bu şekilde avcıyı kendisi görmez. Fakar koca gövdesi dışarıda olduğu için, avcı onu görür. Yalnız deve, gözünü kum içinde kapadığı ve avcıyı görmediği için, avcının da kendisini görmediğini zanneder.

Bu misaldeki devekuşu hiç şüphesiz insanı temsil ediyor. Özellikle nefsini dinleyen bir insanı. Avcı ise ölümün ta kendisi. Ölüm insanı kovalıyor. Ölümünden ürken ve korkan insan ise, ölümü görmek ve unutmak için kafasını kuma sokuyor. Misaldeki kum ise ölümü unutturan herşey, insanı gaflete sokan herşey, başta dünya sevgisi. Ki Peygamber Efendimiz “Dünya sevgisi bütün günahların başıdır” diye buyuruyor.

İnsan ölümünden ürüyor, kaçıyor, görmek istemiyor. Başını kuma, yani kendisini uyuşturan, ölümü unutturan eğlencelere, bağımlılıklara dalıyor. Halbuki gaflete dalmamak ve ahireti unutmamak için Peygamber Efendimiz “Lezzetleri tahrip edip acılaştıran ölümü çok zikrediniz” diye buyuruyor.

Ölümünden korkan insanlar tüm yatırımlarını bu dünyaya yaptıkları için, lezzetleri acılaştıran ölümü hatırlamak, onları depresyona, psikolojik sıkıntılara sokuyor. Gerçek manada lezzet alabilmeleri için, ölümü unutmak, ölümsüz bir hayat tasavvur etmeleri gerekiyor.

Ölümsüzlük

Robert Anton Wilson bu durumu, “İlluminati Dokümanları” kitabında çok güzel bir şekilde izah etmiş. Şöyle der Wilson kitabında: “Yaşamak çok güzeldir. İnsanın tek gayesi yaşamaktır. Keyif almaktır. Eğlenmektir. Tüm lezzetleri tatmaktır. Ama arkadaşlar... Öyle bir gerçek var ki, tüm lezzetleri ve eğlenceleri çekilmez hale getiriyor. Bu gerçeği durdurmamız gerekiyor. Bu gerçek: Ölümdür. Bütün elimizdeki ilim ve teknolojiyi, ölümü durdurmak için sarf ve seferber etmemiz gerekiyor. Ölümü kaldırmamız gerekiyor. 2010'lara vardığımızda ölümü kaldırmış olacağız.” Wilson bu satırları 1980'de yazmış. Ve kendisi 2007 senesinde vefat etti. Acaba Wilson vefat etmeden önce, halen bu hay-

alle yaşıyormuydu, bilemeyiz. Acaba halen, “Bir gün ölümü durduracağız ve hayattan gerçek manada lezzet alacağız” diye sayıklıyormuydu?

Ölümünden korkan toplumlarda tüm mezarlıklar şehirlerin uç köşelerindedir. Mezarlıkların genelde hepsi büyük duvarlarla, ağaçlarla kaplıdır. Dışarıdan neredeyse hiç bir tane mezar taşı göremezsiniz. Eğer bir mekanın mezarlık olduğunu bilmiyorsanız, asla mezarlık olduğunu anlayamazsınız. Cenaze törenine rastlamak mümkün değil.

Ölümü, cenazeleri, mezarlıkları hayattan uzaklaştırmakla, lezzetleri kısa bir dönem için de olsa, acılaştırmamaya gayret ediyorlar. Yani dünya nimetlerinden, keyiflerinden ve eğlencelerinden sonuna kadar istifade edebilmek için, ölümü toplumdaki uzaklaştırıyorlar. Ölümün hatıra gelmemesi için herşeyini sarf ediyorlar. Ölüm ölmediği için onu hayatlarından çıkıyorlar.

Fakat Koronavirüs sürecinde gördükki, artık gaflette olan insanın kafasını sokabilecek bir kumu kalmadı. İnandığı, güvendiği tüm sistemler iflas etti. Kum bitti. Kumun faydasız olduğu ortaya çıktı. Hiçbir kum ölüm gerçeğini yok edemedi. Öyleyse ölümünden korkmak yerine: „Ölümünden ürküp, kabirden korkup başını çevirme. Merdâne kabre bak, dinle, ne talep eder? Erkekçesine ölümün yüzüne gül, bak, ne ister.“ demeli.

Bakış açımızı değiştirmemiz gerekiyor

Demekki insan bakış açısını değiştirmeli. Mana-i ismiyle değil, mana-i harfiyle olaylara bakmalı. Mana-i ismi, herşeye kendi namlarıyla bakmak demektir. Mana-i harfi ise, herşeye Cenab-ı Hak namına bakmaktır. Her sanatta, sanatkar olan Cenab-ı Allah'ı görebilmektir. Demekki “piyasada” iki farklı gözlük markası var. Birisi “Manayı ismi”, diğeri “Manayı harfi”. “Manayı ismi” markalı gözlük, yani bakış açısı, hem çok pahalı hem de çok kalitesiz. Gerçeği gizliyor; dünyayı sadece tek renkli olarak gösteriyor. Bu markalı gözlük üstünde “Made in İblis” ibaresini taşıyor. “Manayı harfi” markalı gözlük ise hem ucuz hem de

Meksika Sınırı



Dr. Cemil Şahinöz
cemil@misawa.de

en son teknolojiyle yapılmış ve çok kaliteli, çünkü hakikati gösteriyor.

Başımıza gelen olayların hep üç yönü vardır. Bir yönü dünyaya bakar. Bir yönü ahirete bakar. Bir yönü de Allah'ın isimlerine bakar. Olayları ve hadisatları anlayabilmek için ahirete ve Allah'ın isimlerine bakan yüzlerini araştırmamız gerekiyor. Hikmeti anlayabilmek için bu yön önemlidir.

Başımızı kuma sokmak ile, ancak kendimize karanlık etmiş oluruz. Çünkü ölüm ölmüyor. Avcı geliyor. İnsan her zaman olayların hakikatini göremeye bilir. “Neden bu olay benim başıma geldi? Ben bunu hak etmiyorum? Bu olayda ben mahsumum?” gibi sorular kafamızda zaman zaman oluşabilir. Halbuki kader zaman ve mekan ile sınırlı değildir. Başımıza bugün gelen bir olay, daha önce işlediğimiz bir zulümden cezası da olabilir. Henüz bilmediğimiz hakikat ve hikmetleri de içerebilir.

Bundan dolayı, her olayın hem maddi hem de manevi sebepleri olabilir. Örneğin bir araba kazası geçirdiğimizde, bunun maddi sebebi dikkatsizlik, kötü tekerlekler, yolda hasar vs. olabilir. Manevi sebebi ise, bambaşka olabilir. Bir günahımıza kefarete veya ceza olabileceği gibi, sabır ile imtihan da olabilir.

Başımıza gelen olayların hikmetini araştırdığımızda herşeyin bir imtihan olduğunu ve bu dünyanın lezzet ve ücret yeri olmadığını göreceğiz. Bu ise bakış açımızı değiştirecek, belki isyan yerine tevekkül edeceğiz, ve dolayısıyla sorunlarımızı çözmek basitleşecek. Peygamber Efendimiz, Allah'tan vahiy almasına rağmen “Ya Rabbi, eşyanın hakikatını bana göster” diye dua ederdi.

★ 1985 yılından beri ★

Topal
Vieh- und Fleischhandel



Gurbetçilerimizin ve tüm İslam aleminin mübarek Ramazanı Şerif bayramını tebrik ediyorum. Hayırlar getirmesini cenabı haktan niyaz ediyorum.

Bu sene mübarek Ramazanı Şerif ayını covid 19'un gölgesinde, mahzun, camilere hasret, sevdiklerimizle geniş iftar sofralarına hasret geçirdik maalesef. Bu yüzden ben bu virüse hasret virüsü diyorum. Çünkü camiye, cemaate, eş dost ziyaretine hatta gönül dostlarımızla çay sohbetlerine hasret bıraktı insanlığı.

Fakat ben bu konuda çoğu insan gibi felaket tellalları çağırmayacağım. Çünkü bizim şer gördüklerimiz hayır olabilir inancımız gereği. Eğer meseleye iyimser bakacak olursak bir çok hayır mülhaza edebiliriz. Mesela insanlık aşırı dünya tutkusuna kapılmış, paranın, makamın, maddeciliğin, çok kazanma hırsının vb. tavan yaptığı bir anda virüs dur dedi! Sakinleş, relaks ol, kendine gel! Bu yarış, heyecan, koşturma nereye kime dedi! Evinde kal, eşinin çocuğunun yüzüne bir bak dedi. Aile sıcaklığı, komşuluk ilişkileri, cami cemaat güzelliği gibi kaybettiğimiz nice manevi değeri bize hatırlattı.

Alışveriş merkezlerine gidemeyerek aslında ısrafın, lüksün, ihtiyacın ihtiyaç değil ihtiras olduğunu öğretti.

Dünyanın süper güçlerinin bile gözle görülmeyecek kadar küçük bir virüs karşısında çaresiz kalışı hakimiyetin yalnız Allahın olduğunu hatırlattı. Kirlettiğimiz, ekolojik dengesini bozduğumuz dünya bizden intikam alırken yapılan hiçbir haksızlığın kişiyi kar kalmayacağına öğretti. Virüs din, dil, ırk ayrımı yapmayarak herkese eşit davrandı ve dünyada herkes ilk defa bu kadar eşit oldu. Virüsten korunmak için bedenimizi dezenfekte ediyoruz. Vahşi hayvanı yiyen birine biyolojik virüs bulaşırken kul hakkı yiyen, düşmanlık yapan, kin nefret besleyen, komşuluk ve akrabalık ilişkilerini önemsemeyen, çevrede sevilmeyen ve istenmeyen biri olan ruha virüs bulaşmaz mı? Ruhu da arındırmak gerekmez mi?

Ruhlarımızı sevgiyle, saygıyla, hoş görüyle, Allaha kullukla arındırabilmeyi hepimiz için temenni ediyor, tüm İslam dünyasına ve özellikle de kader ortaklarımız gurbetçilerimize hayırlı bayramlar diliyorum.

Hasan TOPAL
Bad bentheim

Hamm ve çevresindeki müşterilerimizin
Ramazan Bayramı kutlu ve mutlu olsun

Mutlu Bayramlar

Fahrschule Allround UG

Wilhelmstraße 191b, 59067 Hamm



Karadeniz Ekmek Fırını

Her türlü

- Düğün
- Kına
- Sünnet
- Mevlid

1993'den
beri hizmetinizdeyiz

merasimleriniz için peynirli ve kıymalı pide,
baklava ve pasta SİPARİŞ EDEBİLİRSİNİZ

Bülent Muşuk

Viktoriaplatz 6 • 59067 Hamm

Tel.: 02381/162813

Cep 0152/56354362

Helal et ve tavuk ürünleri

TUNA

Metzgerei & Lebensmittel



Neufchateaustr. 17
59077 Hamm/Herringen

inh. Hilmi Okumus
0151 539 48 653

02381 279 0 288
0163 302 7 401

Tuna Hamm Herringen

tunahamm.ha.okumus@gmail.com

Megasonic

Tel.: 0281 / 660 80 64
info@megasonichamm.de
www.megasonichamm.de
Bahnhofstr. 11
59065 Hamm
@megasonichamm

**SB
Bäckerei**

SB-Bäckerei • Inh.: Hüsne Gökoğlu
Lange Str. 233 • 59067 Hamm

torten_in_hamm
sb_bäckerei

Telefon: 0178 / 3 31 23 33

REFFEN-ZENTRUM

Inh.: CEVDET KARADAĞ

Tel.: 0 23 81 / 656 00

Cep: 0172 / 271 31 21

Münsterstr. 57 - 59065 HAMM

SanCAR
KFZ-REPERATUR
service

Oktaç Sancar

Hammerschestr. 46 A • 59075 Hamm
Tel.: 0173/672 83 31 • oktaçsancar@gmail.com

Tüm
okurlarımıza
mutlu
bayramlar
dileriz

Öztürk



IŞIKREISEN

Wilhelmstr. 32
59067 Hamm
Tel.: 02381/25352

facebook/isikreisen
info@isikfly.de
www.isikfly.de

İsa Sağlam
Kfz-Meister

Tel.: 02381/922979
Fax: 02381/922947
sağlam-isa@web.de

C & S Kfz-Meisterbetrieb
Wilhelmstr. 131a
59067 Hamm

**Güvenilir
oto tamircisi!**

KTS Motoren

Kfz Werkstatt
Meisterbetrieb

Hasan Çubukcu

fon 02381 971 72 42
mobil 0178 886 10 61
Hüserstr. 51a
59076 Hamm

**Pizzeria
Pisa**

02381 / 22 502
Pisa_Hamm

Werler Str. 247
59063 Hamm

Sefa Cakmak
0152 / 039 90 268